



**DC 3800c Twin**

Part No 94129

Bruksanvisning i original  
**Original instructions**  
Originalbetriebsanleitung  
**Notice originale**  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**Original bruksanvisning**



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen. Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Dustcontrol reserverer seg for trykkfeil og produktforandringer.

**Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:**      **Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:**

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

# Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	5	Garanti _____	7
Tekniska data _____	5	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	6	Reservdelar _____	28-29
Drift _____	6	EG-försäkran _____	30
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	31
Tillbehör _____	7		

# Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	28-29
Operation _____	9	EG-declaration _____	30
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	31
Accessories _____	10		

# Inhaltverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	28-29
Betrieb _____	13	EG-Konformitätserklärung _____	30
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	31
Zubehör _____	14		

# Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Garantie _____	18
Caractéristiques techniques _____	16	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	28-29
Fonctionnement _____	17	EG-déclaration _____	30
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	31
Accessoires _____	18		

# Inhoud

Veiligheidsvoorschriften _____	20	Garantie _____	22
Technische gegevens _____	20	Probleemoplossingen _____	23
Beschrijving _____	21	Onderdelen _____	28-29
Bediening _____	21	EG-verklaring _____	30
Service _____	22	Dustcontrol Wereldwijd _____	31
Accessoires _____	22		

# Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsforskrifter _____	24	Tilbehør _____	26
Tekniske data _____	24	Garanti _____	26
Funksjonsbeskrivelse _____	25	Feilsøking _____	27
Bruerveiledning _____	25	Reservedeler _____	28-29
Service _____	26	EG-erklæring _____	30
		Dustcontrol Worldwide _____	31

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

## 1. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## 2. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

## 3. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

## 4. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.

## 5. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

## 6. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## 7. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad service-verkstad som är godkänd av Dustcontrol.

## 8. Varning

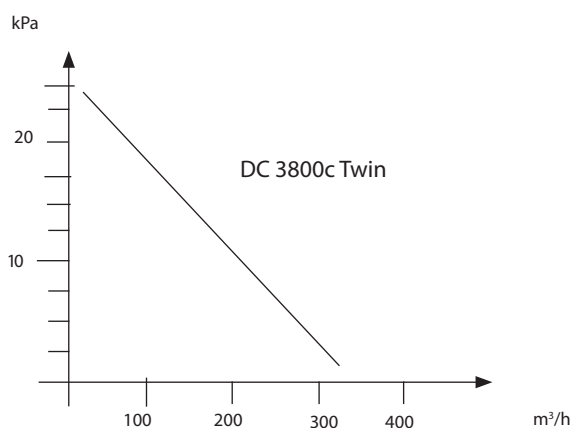
Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog.

OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	1446 x 650 x 700 mm
Vikt	54 kg
Inlopp	X 50 mm
Slanglängd (φ 50)	5-20 m
Uppsamlingsäck	2 x 40 l
Flöde max	320 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max	24 kPa
Effektuttag	2800 W
Avskiljningsgrad föravskiljare	80-90 %
Avskiljningsgrad finfilter	
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %
Finfilter av polyester, area	1,8 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad mikrofilter	
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %
EN 1822-1	HEPA H13
Mikrofilter, area	1,5 m <sup>2</sup>
Ljudnivå*/	70 dB(A)

Tryckalstring och luftflöde



\*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

# Funktionsbeskrivning

DC 3800c Twin är driftsäker och oöm. Den är speciellt lämpad för verksamheter som ger rikligt och grovt stoft. DC 3800c Twin används till punktutsugning i många sammanhang tex vid betongslipning eller där stora mängder behöver sugas.

DC 3800c Twin drivs av två 1-fas 2-steps fläktar. OBS! Maskinen är utrustad med soft start för att minska startströmmen (6 sekunders fördröjning).

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens föravskiljare, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filtercyklon, där ett spärrfilter först skyddar mot stoftspruten. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd och garanterar bibehållen sugförmåga. Maskinen kan utrustas med mikrofilter.

Det uppsugna och avskiljda materialet samlas upp i en 40 liters plastsäck som kan tas loss med ett enkelt handgrepp. Materialet kan därför lätt återvinnas eller slängas. Detta gäller både föravskiljar- och filtercyklonens säckar.

## Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad.

DC 3800c Twin har en filterindikationslampa som lyser när filtret behöver rensas eller bytas. Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning.

GÖR SÅ HÄR:

Alternativ 1 (t ex betongslipmaskin med fast anslutnings)

1. Starta maskinen. OBS! 6 sek fördröjd start.
2. Stäng skjutspjället.
3. Öppna klaffen för filterrensning hastigt 3-6 gånger. Luften rusar in i cyklonen och rensar filtret med pulsverkan.
4. Öppna skjutspjället.
5. Om inte filterindikationslampan slocknar, byt filter.

Alternativ 2 (t ex sugslang som är ansluten för städning)

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret. Trä sugslangens fria ände över det vänstra handtaget och täta mot stoppbrickan.
3. Öppna klaffen för filterrensning hastigt 3-6 gånger. Luften rusar in i cyklonen och rensar filtret med pulsverkan.
4. Ta loss sugslangen från filterrensningshandtaget.
5. Om inte filterindikationslampan slocknar, byt filter.

Plastsäcken får bytas bara efter det att finfiltret skakats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under gummiklaffen. Plastsäcken måste förslutas när den tagits av maskinen.

Använd endast Dustcontrol original-plastsäckar.

## Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten. Motordelen får inte direktsputas med vätska vid sanering av maskinen, bör täckas.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd endast originalfilter. Mikrofilter ska bytas efter ca 300 timmar. Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask, partikelfilterklass P2 eller högre. I samband med hälsofarligt damm, använd engångsoverall och vidta åtgärder så att annan personal ej utsätts för dammet. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts.

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad. DC 3800c Twin ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

För fläktmotorer är den typiska livslängden för originalborstar 600-700 timmar. De kan sedan bytas eller kompletteras. För det andra borstpaketet är livslängden ca 400 timmar och för det tredje borstpaketet ca 300 timmar. Efter detta är kollektorn utsliten och motorn behöver bytas.

# Tillbehör

Benämning	Art nr	Benämning	Art nr
Anslutningsmuff	2107	Finfilter cellulosa, med integrerat filterskydd	42026
Anslutningsmuff	2129		
Plastsäck, standard	4110		
Mikrofilter	42024		
Finfilter polyester, med integrerat filterskydd	42025	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.	

# Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av per-

son som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

## FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten.	Anslut el.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Cyklonen saknar plastsäck.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Sätt dit plastsäck.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa.
	Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen. Ena fläkten ej påslagen.	Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen. Starta fläkten.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

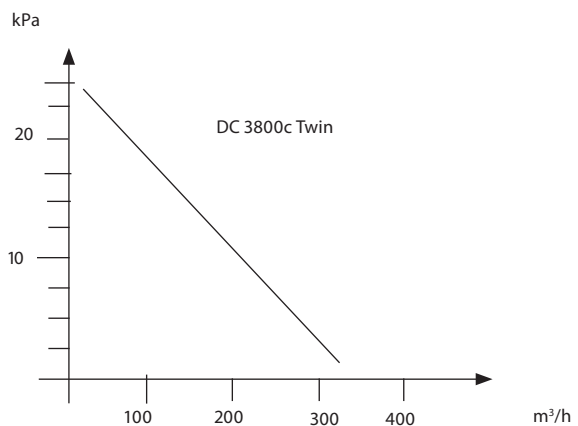
1. Work area environment  
Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.
2. Overload  
Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.
3. Body injuries  
Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.
4. Don't abuse cord  
Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly if damage.
5. Important measure  
With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be dis-connected from the supply.
6. Maintain the machine with care  
Keep machine clean and check that the hose is entired and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.
7. Checking of damage  
Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.
8. Warning  
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

## TECHNICAL DATA

HxWxL	1446 x 650 x 700 mm
Weight	54 kg
Inlet	X 50 mm
Hose length	5-20 m
Collection sack	2 x 40 l
Flow, max	320 m <sup>3</sup> /h
Neg. pressure, max (115/230 V)	21/24 kPa
Power consumption (115/230 V)	2400/2800 W
Degree of separation pre-separator	80-90%
Degree of separation fine filter	99,9 %
EN 60335-2-69, Class M	
Fine filter polyester, area	1.8 m <sup>2</sup>
Degree of separation micro filter	99,995 %
EN 60335-2-69, Class H	
EN 1822-1	HEPA H13
Filter area, HEPA filter	1.5 m <sup>2</sup>
Soundlevel */	70 dB(A)

\*/ Sound level at 1,6 m height and 1 m distance according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

## Capacity





# Description

The DC 3800c Twin is stable, tough and reliable and particularly suited to source extraction where high densities of dust are created. DC 3800c Twin is suitable in many different applications e.g. concrete grinding or other applications where large quantities of dust need to be extracted.

The DC 3800c Twin is driven by two single-phase motors.

Note! The machine is equipped with soft start to minimise the start current (6 second start period).

The extraction system works as a vacuum that pulls the air through suction casings/nozzles, the hose system,

separator and filter section. Coarse separation of dust occurs in the unit's pre-separator, which is a highly efficient separator for larger particulate. The fine dust is separated and contained by the filter system. Reverse pulse filter cleaning gives long filter life and a consistently high suction capacity without having to remove the filter. The machine is equipped with a secondary HEPA filter.

Extracted material is collected in 40 l plastic sacks. A dust free sack change can be done very easily by hand.

The collected material is then easy to handle for disposal or recycling. This is the case for the pre-separator cyclone sack and the filter cyclone sack.

# Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specification plate on the machine. If the electrical cable on the machine is damaged it should be replaced.

The DC 3800c Twin is equipped with a filter indication lamp that indicates when the filter needs cleaning or changing. The filter is generally cleaned once or twice daily during normal continuous operation.

Reverse pulse filter cleaning:

Alternative 1 (e.g. concrete grinding machine with fixed connection)

1. Start the machine. Note! 6 second start period.
2. Close the shutter valve.
3. Open the filter cleaning port with a quick motion. Repeat three to six times. This reverse pulse of air cleans the filter.
4. Open the shutter valve.
5. If not the filterindication lamp does not go out, change filter.

Alternative 2 (e.g. suction hose connected for cleaning)

1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing. Put the free end of the suction hose over the left handle. Push it towards the stop plate.
3. Open the filter cleaning port with a quick motion. Repeat three to six times. This reverse pulse of air cleans the filter.
4. Reconnect the hose to the suction casing.
5. If not the filterindication lamp does not go out, change filter.

The plastic sack should be changed only after the filter has been cleaned. The sack should be changed when the dust level is about 5 cm under the foot valve. The plastic sack should be sealed after removal from the machine.

Only use original Dustcontrol plastic sacks.

## Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply. Fluids should not come into contact with the motor. When cleaning with fluids the motor should be covered to avoid contact.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. The microfilter should be changed every 300 running hours. Use breathing protection during a filter change. The operation should be performed in a closed area. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The DC 3800c Twin should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Never compromise the function of the DC 3800c, use only original spare parts.

For vacuum motor the typical average life of the original brushes is 600 - 700 hours. They can then be exchanged or complete motor/fan replaced. For 2nd brush set life is ca. 400 hours and for 3rd brush set ca. 300 hours. After that the commutator is worn out and the motor needs to be replaced.

## Accessories

Description	Part no	Description	Part no
Coupling socket	2107		
Coupling socket	2129		
Plastic sack, standard	4110		
Microfilter	42024		
Fine filter, polyester, with integrated filter cover	42025	Fine filter cellulose, with integrated filter cover	42026
		Other accessories — see Dustcontrol catalogue.	

## Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

## TROUBLE SHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Fault</b>	<b>Solution</b>
Motor will not start.	Machine not connected.	Make sure connection.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. No plastic sack on the cyclone.	Connect the hose. Find and remove block. Mount the correct sack.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone. One of the fans is turned off.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out. Start it.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.		Order service.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz vor Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

- 1. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie die Maschine niemals dem Regen aus. Die Nutzung der Maschine darf nicht in feuchter oder nasser Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen erfolgen.
- 2. Überlastung der Maschine**  
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
- 3. Verletzungsgefahr**  
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die Anlage erzeugt einen hohen Unterdruck, der schwerwiegende Verletzungen verursachen kann. Versuchen Sie nicht selbst Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Fehlverhalten kann lebensgefährlich sein.

## 4. Netzkabel

Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie das Netzkabel regelmäßig. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.

## 5. Wichtiger Hinweis

Zur Reinigung und Wartung der Maschine muss der Hauptschalter ausgeschaltet und Netzstecker gezogen sein.

## 6. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und kontrollieren Sie regelmäßig den Saugschlauch und die Dichtungen auf Schäden. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.

## 7. Kontrolle von Beschädigungen

Prüfen Sie die Maschine vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Reparaturen sollten nur von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienst-Werkstatt durchgeführt werden.

## 8. Achtung

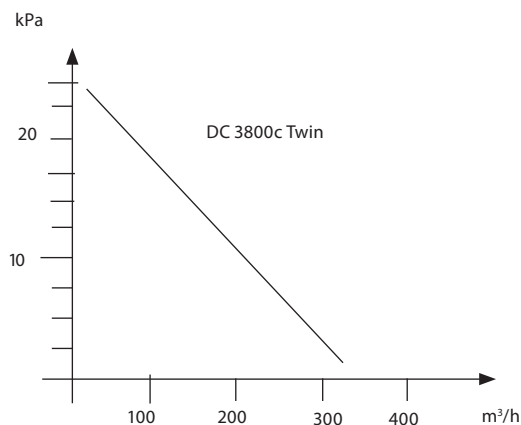
Benutzen Sie ausschließlich Zubehör und Ersatzteile aus dem Hause Dustcontrol. Durch den Einsatz anderer als der Originalteile (vor allem bei Filtern und Plastiksäcken) kann Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

## TECHNISCHE DATEN

Abmessungen HxBxL	1446 x 650 x 700 mm
Gewicht	54 kg
Einlass	X 50 mm
Schlauchlänge	5-20 m
Plastiksack	2 x 40 l
Luftmenge, max	320 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck, max	24 kPa
Leistungsaufnahme	2800 W
Abscheidegrad	
Vorabscheider	80-90%
Abscheidegrad nach	
EN 60335-2-69, Klasse M	99,9 %
Feinfilter Polyester	1,8 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad	
EN 60335-2-69, Klasse H	99,995 %
EN 1822-1	HEPA H13
Filterfläche Mikrofilter	1,5 m <sup>2</sup>
Geräuschpegel*/	70 dB(A)

\*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN EN ISO 3744 **bei maximaler Luftmenge.**

## Druckerzeugung und Luftmenge



# Funktionsbeschreibung

Der DC 3800c Twin ist robust und betriebssicher. Er eignet sich besonders für Arbeitsgänge bei denen viel Staub mit groben Partikeln anfällt. Die Maschine wird zur Punktabsaugung in vielen unterschiedlichen Bereichen verwendet, wie z. B. beim Betonschleifen oder wenn große Mengen an Staub abgesaugt werden müssen.

Der Antrieb erfolgt durch zwei Zweistufigebläse mit einem Einphasenmotor. Achtung! Die Maschine ist mit einem Soft-Start ausgerüstet, die den Startstrom verringert. Dadurch kann es bei Start der Maschine zu einer Verzögerung von 6 Sekunden kommen.

Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe (Erfasselement), Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Die Grobabscheidung erfolgt mit Hilfe eines Vorabscheiders, in welchem

der grobe Staub sehr wirksam abgeschieden wird. Der verbleibende Feinstaub gelangt in den Filterzyklon der Einheit. Das Oberteil des Filters ist mit einem Schutzmantel versehen, der das Filterelement vor Verschleiß schützt. Die Filterreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleich bleibende Saugleistung. Das Gerät ist mit einem Mikrofilter ausgerüstet.

Das abgeschiedene Material wird in einem 40 Liter-Plastiksack aufgefangen, der sich mit einem einfachen Handgriff abnehmen lässt.

Die Rückgewinnung oder Entsorgung des Materials kann so sehr einfach erfolgen.

# Betrieb

Maschine an eine Steckdose mit der auf dem Kennschild angegebenen Spannung anschließen.

Der DC 3800c Twin ist mit einer Filterindikationslampe versehen, die anzeigt wann der Filter gereinigt, oder ersetzt werden muss. Bei kontinuierlichem Gebrauch sollte die Filterreinigung ein- bis zweimal täglich erfolgen!

Alternative 1 (bspw. bei einer Betonschleifmaschine mit festem Anschluss).

1. Starten Sie die Maschine. Achtung! Aufgrund des Soft-Starts kann es zu einer Verzögerung von bis zu 6 Sekunden kommen.
2. Schließen Sie den Sperrschieber.
3. Öffnen und schließen Sie den Deckel mit schneller Bewegung drei- bis sechsmal. Die Luft strömt durch die Klappenöffnung ein und der Luftimpuls reinigt die Filtereinheit.
4. Öffnen Sie den Sperrschieber.
5. Erlischt die Filterindikationslampe nicht muss der Filter gewechselt werden.

Alternative 2 (bspw. bei angeschlossenem Saugschlauch zur Reinigung).

1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr. Schieben Sie das freie Ende des Schlauches über den Handgriff sodass er gegen den Flansch abdichtet.
3. Öffnen und schließen Sie den Deckel mit schneller Bewegung drei- bis sechsmal. Die Luft strömt durch die Klappenöffnung ein und der Luftimpuls reinigt die Filtereinheit.
4. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Griff der Filterreinigung.
5. Erlischt die Filterindikationslampe nicht muss der Filter gewechselt werden.

Der Plastiksack darf erst nach der Filterreinigung gewechselt werden. Spätestens wenn das Staubbiveau fünf Zentimeter unter der Austragsklappe liegt, muss der Plastiksack gewechselt werden. Nach Entfernung des Plastiksacks, muss dieser dicht verschlossen werden.

Verwenden Sie nur Original-Plastiksäcke.

# Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf (jedoch mindestens einmal pro Jahr) ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur ein original Dustcontrol Filter verwendet werden. Falls die Maschine mit einem Mikrofilter ausgerüstet ist, ist dieser nach etwa 300 Betriebsstunden aus-zutauschen. Bei einem eventuellen Waschvorgang beim Filtertausch muss der Motor abgedeckt werden.

Der Filtertausch darf nur von eingewiesenen Personen durchgeführt werden, welche eingewiesen wurden. Beim Filter-wechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilter-klasse P2 (oder höherwertig) sowie Einwegschutzanzüge getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Der DC 3800c Twin sollte einmal jährlich gewartet werden. Abgenutzte Teile werden dabei ausgetauscht. Gefährden Sie nicht die Funktion und Lebensdauer Ihrer Anlage. Nutzen Sie ausschließlich Ersatzteile aus dem Hause Dustcontrol.

Die durchschnittliche Laufzeit der Originalbürsten des Unterdruckmotors liegt bei 600-700 Stunden. Die Bürsten können ein- bis zweimal ersetzt werden, wodurch sich jedoch jeweils die Laufzeit verkürzt (Zweiter Bürstensatz: ca. 400h; Dritter Bürstensatz: ca. 300h). Nach dem dritten Bürstensatz ist der Kommutator verschlissen und der Motor muss ersetzt werden.

# Zubehör

Bezeichnung	Art. Nr.	Bezeichnung	Art. Nr.
Anschlussmuffe	2107	Feinfilter Zellulose mit integriertem Filterschutz	42026
Anschlussmuffe	2129		
Plastiksack, Standard	4110		
Mikrofilter	42024		
Feinfilter, Polyester, mit integrierend Filter Schutz	42025	Weiteres Zubehör finden Sie im Dustcontrol-Katalog.	

# Garantie

Die Garantiezeit beträgt bei Einschichtbetrieb 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nur unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäß eingesetzt und gewartet wird. Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von Dustcontrol und

deren autorisierten Werk-stätten repariert werden, ansonsten erlischt die Garantie.

## FEHLERSUCHE

<b>Problem</b>	<b>Fehler</b>	<b>Maßnahme</b>
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss.	Strom anschliessen.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft.	Schlauch anschliessen. Schlauch umdrehen oder reinigen.
	Kein Plastiksack am Zyklon angebracht.	Befestigen Sie den Plastiksack wie beschrieben.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen.
	Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
	Eines der Gebläse ist beschädigt oder hat sich gelockert.	
Die Maschine bläst Staub aus.	Der Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.		Die Pumpe muß gewartet werden.

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

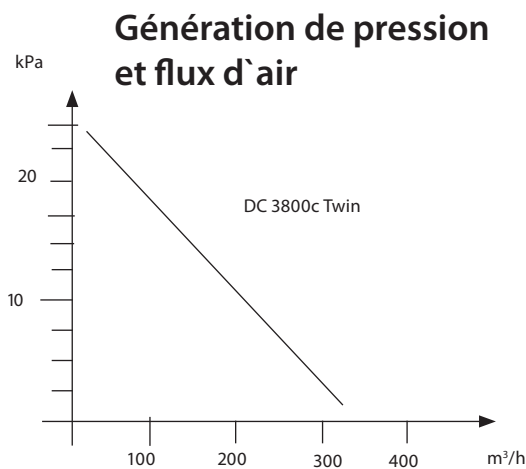
**Attention!** Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

- Zone de travail**  
Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides ou en présence de liquides ou gaz inflammables.
- Surchauffe**  
Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglages particuliers aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.
- Blessures corporelles**  
Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.
- Prendre soin du cordon électrique**  
Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.
- Mesure importante**  
Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.
- Entretien de la machine**  
Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.
- Vérification de l'état de la machine**  
Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précautions que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.
- Attention!**  
Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxLxL	1446 x 650 x 700 mm
Poids	54 kg
Entrée	X 50 mm
Longueur flexible	5-20 m
Volume sac	2 x 40 l
Flux à l'entrée ouverte	320 m <sup>3</sup> /h
Dépression max.	24 kPa
Puissance	2800 W
Degré de filtration	
Pré-séparateurs	80-90%
Degré de filtration, filtre fin	
EN 60335-2-69, M	99,9 %
Surface filtrante, filtre fin	1,8 m <sup>2</sup>
Degré de filtration, microfiltre	
EN 60335-2-69, H	99,995 %
EN 1822-1	HEPA H13
Surface filtrante, microfiltre	1,5 m <sup>2</sup>
Niveau sonore*/	70 dB(A)

\*/ Niveau sonore à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN EN ISO 3744 dans un espace libre et à flux maximum.





# Description

Le DC 3800c Twin est stable, robuste, fiable et particulièrement adapté pour l'extraction à la source où il y a beaucoup de poussière fine. Le DC 3800c Twin est idéal pour différentes applications comme le ponçage du béton, ou d'autres applications où de larges quantités de poussière doivent être extraites.

Le DC 3800c Twin est entraîné par deux moteurs monophasés. Information! L'aspirateur est équipé avec un démarrage progressif afin d'éliminer toute surcharge électrique (délai de 6 secondes).

Le système d'extraction fonctionne avec la dépression (aspiration) qui entraîne l'air à travers les accessoires de nettoyage/carters, le système de flexibles, le séparateur et le système de filtration. La séparation grossière des poussières se produit dans le cyclone du pré-séparateur qui a un très grand effet de séparation pour les plus larges particules. La poussière fine est séparée et rete-

nue par le système de filtration. Le nettoyage du filtre par impulsion inversée prolonge considérablement la durée de vie du filtre, et procure une constante et haute capacité d'aspiration sans avoir à changer le filtre. La machine est équipée avec un filtre secondaire HEPA.

Les poussières extraites sont collectées dans un sac plastique de 40 l. Un changement du sac libre de toute poussière peut être fait très simplement et manuellement. La matière collectée est ensuite facilement transportée de façon à être jetée ou recyclée. C'est en fait la même opération pour le sac du pré-séparateur et du filtre.

# Fonctionnement

Connecter la machine à une source d'énergie adéquate, en accord avec les spécifications de la plaque machine. Si le cordon électrique de la machine est endommagé, il devra être remplacé.

Le DC 3800c Twin est maintenant équipé d'un témoin lumineux de colmatage du filtre qui indique à quel moment il est nécessaire de nettoyer ou de changer le filtre. Le filtre est généralement nettoyé une ou deux fois par jour pour un fonctionnement normal.

Pour le nettoyage du filtre:

Alternative 1 (par exemple une polisseuse à béton avec connexion fixe)

1. Démarrer l'unité d'aspiration. Note! Démarrage avec un délai de 6 secondes.
2. Fermer la vanne guillotine.
3. Décolmater le filtre avec la tirette positionnée sur le côté d'un mouvement rapide. Répéter l'opération 5 à 6 fois. Ces impulsions inverses de l'air nettoient le filtre.
4. Ouvrir la vanne guillotine.
5. Si le témoin de décolmatage reste lumineux, le filtre devra être changé.

Alternative 2 (par exemple un flexible d'aspiration pour nettoyage)

1. Démarrer l'unité d'aspiration.
2. Déconnecter la fin du flexible de son embout: carter d'aspiration ou accessoires.
3. Décolmater le filtre avec la tirette positionnée sur le côté d'un mouvement rapide. Répéter l'opération 5 à 6 fois. Ces impulsions inverses de l'air nettoient le filtre.
4. Reconnecter le flexible sur son embout: carter d'aspiration ou accessoires.
5. Si le témoin de décolmatage reste lumineux, le filtre devra être changé.

Le sac plastique devra être changé seulement une fois le filtre nettoyé. Le sac devra être changé quand le niveau de poussières est à environ 5 cm en-dessous du clapet.

Le sac plastique devra être scellé après avoir été retiré de dessous la machine.

Utiliser uniquement des sacs plastique d'origine Dustcontrol.

## Entretien

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être déconnecté. Le moteur ne peut être directement aspergé avec un fluide pendant le nettoyage de la machine et doit être protégé.

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les 300 h de fonctionnement. Utiliser une protection respiratoire durant le changement du filtre. L'opération devra être réalisée dans un lieu clos. Les filtres usés devront être enfermés dans un sac plastique et retraités selon les normes industrielles.

Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.

Le DC 3800c Twin devra être testé au moins une fois par an parce qu'il a pu être utilisé avec des matières dangereuses. Les pièces défectueuses doivent être remplacées. Pour ne jamais compromettre le fonctionnement du DC 3800c Twin, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

L'espérance de vie des brosses en carbone du moteur est de 600 à 700 heures. Ensuite, elles peuvent être changées ou le moteur complet peut être remplacé. L'espérance de vie d'un second jeu est d'environ 400 heures, et autour de 300 heures pour un troisième jeu de brosses. Après cela, le commutateur est abîmé et le moteur complet doit être remplacé.

## Accessoires

Description	Part N°	Description	Part N°
Raccord 50/50	2107		
Raccord tournant 50/38	2129		
Sacs plastique, standard	4110		
Microfiltre	42024	Filtre fin cellulose, avec couvercle de protection	42026
Filtre fin, polyester, avec couvercle de protection	42025	Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.	

## Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'œuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous les conditions que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

<b>Problème</b>	<b>Défaut</b>	<b>Solution</b>
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée.	Vérifier connexions.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. cyclone.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer.  Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrer le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.		Appelez nous.

# Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies.

**Waarschuwing!** Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

## 1. Werkplek

Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.

## 2. Overbelasting

Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.

## 3. Lichamelijke verwondingen

Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.

## 4. Misbruik het aansluitsnoer niet

Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Hou het aansluitsnoer uit de buurt van hitte

en scherpe randen. Controleer de elektrische kabel regelmatig op beschadiging.

## 5. Belangrijke maatregel

Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn door de stekker uit het contact te nemen en dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.

## 6. Onderhoud de machine met zorg

Hou de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.

## 7. Controle op beschadiging

Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.

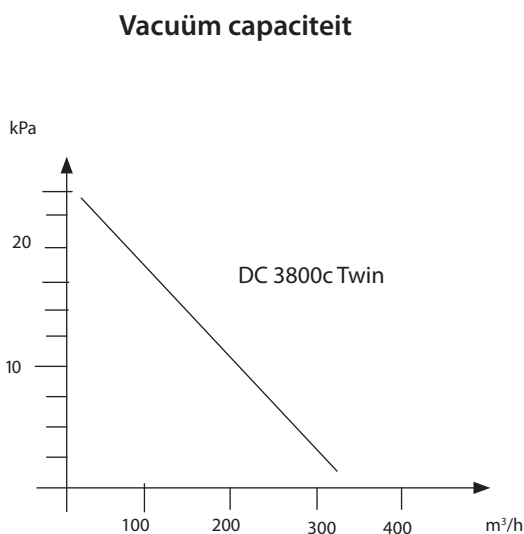
## 8. Waarschuwing!

Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

HxBxL	1446 x 650 x 700 mm
Gewicht	54 kg
Inlaat	X 50 mm
Plastic zak	2 x 40 l
Slanglengte max	5-20 m
Maximum capaciteit	320 m <sup>3</sup> /h
Maximum onderdruk	24 kPa
Vermogen	2800 W
Afscheidingsgraad voorafscheider	80-90%
Afscheidingsgraad EN 60335-2-69, M	99,9 %
Fijnfilter polyester oppervlak	1,8 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad microfilter	
EN 60335-2-69, H	99,995 %
EN 1822-1	HEPA H13
Microfilter oppervlak	1,5 m <sup>2</sup>
Geluidniveau */	70 dB(A)

\*/ Geluidsniveau op 1,6 meter hoogte en 1 meter afstand, volgens de DIN EN ISO 3744 in een vrije omgeving en een maximale airflow.



# Beschrijving

De DC 3800c Twin is stabiel, sterk, betrouwbaar en vooral geschikt voor bronafzuiging bij verschillende toepassingen waarbij veel stof ontstaat zoals: lassen, slijpen, schuren en schoonmaken met het Ø50 mm. programma. De machine mag alleen worden gebruikt voor de afzuiging en scheiding van droge, niet ontvlambare stoffen.

De DC 3800c Twin beschikt over twee direct aangedreven tweetraps hoge druk ventilatoren, voorzien van enkel fase motoren. Let op ! De machine is uitgevoerd met een soft starter om de aanloopstroom laag te houden. (6 sec vertraging).

Het afzuigstelsel werkt met een onderdruk (vacuüm) dat de lucht door afzuigkappen/mondstukken, slangen,

cycloon en filtersystemen zuigt. Door de cycloonwerking van de filterunit worden de grovere stofdeeltjes afgescheiden. Vervolgens wordt het fijne stof gefilterd door een patroonfilter. Het gescheiden materiaal wordt verzameld in de plastic zak of container aan de onderkant van de cycloon.

Door de unieke filterreiniging d.m.v. een omgekeerde luchtpuls in de unit, is het filter langer te gebruiken en blijft de capaciteit constant.

Het afgezogen en afgescheiden materiaal wordt verzameld in een plastic zak van 40 l. Deze zak kan heel gemakkelijk verwisseld worden. Het verzamelde materiaal kan op deze manier gemakkelijk worden weggegooid of gerecycled.

# Bediening

Sluit de unit aan op een geschikte elektrische stroomtoevoer rekening houdend met de kenmerken van de unit die op het typeplaatje staan. Als de elektrische kabel beschadigd mocht raken, moet deze onmiddellijk vervangen worden.

De DC 3800c is voorzien van een vuilfilter indicatielamp. Deze indicatielamp gaat branden wanneer de filter gereinigd of vervangen dient te worden. Het filter zal bij normaal gebruik over het algemeen één à twee keer per dag moeten worden schoongemaakt.

Hoe het filter schoon te maken:

Optie 1- Indien u deze machine gebruikt in combinatie met een afzuigkap of gereedschap:

1. Start de machine. Let op ! start heeft 6 sec. vertraging.
2. Sluit de handklep.
3. Open de reinigingsklep met een korte beweging, herhaal dit 3 tot 6 keer. Door de tegen gestelde luchtpuls wordt het filter gereinigd.
4. Open de handklep.
5. Indien de filter indicatielamp blijft branden; vervang dan het filter.

Optie 2- Indien u deze machine gebruikt in combinatie met een zuigbuis met vloermondstuk:

1. Start de machine.
2. Ontkoppel de slang van de zuigbuis. Plaats het uiteinde van de slang over het linker handvat. Duw deze tegen de eindplaat.
3. Open de reinigingsklep met een korte beweging, herhaal dit 3 tot 6 keer. Door de tegen gestelde luchtpuls wordt het filter gereinigd.
4. Koppel de slang weer aan de zuigbuis.
5. Indien de filter indicatielamp blijft branden; vervang dan het filter.

De plastic zak moet verwisseld worden, wanneer het filter is schoongemaakt en wanneer de hoeveelheid stof tot 5 cm onder de bodemklep komt. De plastic zak moet worden afgesloten, wanneer deze van de unit verwijderd wordt. Dit kan gedaan worden met de strip waarmee de zak dicht zat voor gebruik. Gebruik altijd een nieuwe strip bij het verwisselen van een zak.

Gebruik alleen originele plastic zakken.

## Service

Tijdens het schoonmaken en service aan de unit, moet de elektrische aansluiting altijd uit de stroomvoorziening zijn verwijderd.

Het fijnfilter moet minstens één keer per jaar vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen voor de vervanging. Als de unit voorzien is van een HEPA filter, moet dit filter iedere 300 draaiuren vervangen worden. Gebruik tijdens vervanging een mondkap en doe dit alleen in een afgesloten ruimte. Het gebruikte filter moet afgesloten en op een juiste en schone manier weggegooid worden zoals plaatselijk is voorgeschreven.

Controleer regelmatig of de elektrische kabel niet is beschadigd.

Geadviseerd wordt de werking van de DC 3800c Twin minstens één keer per jaar te laten controleren. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. Gebruik alleen originele Dustcontrol onderdelen voor vervanging bij de DC 3800c Twin.

De levensduur van de originele koolborstels zit tussen de 600 – 700 draaiuren. De koolborstels kunnen daarna vervangen worden. Een tweede set koolborstels gaat ongeveer 400 draaiuren mee een derde set gaat ongeveer 300 draaiuren mee. Uiteindelijk zal de rotor zodanig versleten zijn dat vervanging van de motor noodzakelijk is.

## Accessoires

Beschrijving	Onderdeel nr.	Beschrijving	Onderdeel nr.
Koppeling	2107	Fijn filter, polyester	42025
Koppeling, draaibaar	2129	Fijn filter, cellulose	42026
Zuigslang std Ø=50 per mtr	2401		
Standaard plastic zak	4110		
Microfilter	42024	Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.	

## Garantie

De garantie is twee jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is en dat het goed wordt onderhouden.

De normale slijtage van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantiebepalingen zijn niet van toepassing.

## PROBLEEMOPLOSSINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor wil niet starten.	Machine is niet aangesloten	Maak de aansluiting.
De motor stopt direct na het opstarten.	Incorrecte zekering. Thermische overbelasting niet juist ingesteld.	Vervang deze door juiste zekering. Laat een elektricien dit bijstellen.
Ventilator draait, maar geen afzuiging.	Slang niet aangesloten. Slang verstopt.  Geen plastic zak aan de cycloon.	Sluit de slang aan. Zoek en verwijder de verstopping. Monteer de juiste zak.
Ventilator draait, maar minimale afzuiging.	Gat in de slang. Verstopt filter. Slang te lang of te smal. Knik in de slang. De bovenkant van de machine is verkeerd gemonteerd. Cycloon zit vol met stof.	Vervang of repareer slang. Maak filter schoon of vervang. Vervang slang. Controleer en verhelp. Monteer correct.  Haal de bovenkant van de machine en maak schoon.
	Een van de ventilatoren staat niet aan.	Start deze motor.
Machine blaast stof	Filter is lek of zit los.	Controleer filter en vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine		Haal een gekwalificeerd persoon erbij.

# Sikkerhetsforskrifter

OBS! Les følgende sikkerhetsinstruksjon nøye før du tar maskinen i bruk! Ta vare på denne sikkerhetsforskriften så lenge du benytter maskinen.

**ADVARSEL! Ved anvendelse av elektriske maskiner skal grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for brann, elektriske støt eller personskade.**

## 1. Arbeidsmiljø

Utsett ikke maskinen for væske; skal ikke benyttes i fuktige og våte miljøer eller i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.

## 2. Overbelastning

La ikke maskinen være i drift med igjenstrupet slange, munnstykke eller innløp. Maskinen skal kun benyttes til sitt egentlige anvendingsområde. Følg alltid gjeldende forskrifter for det materialet som skal suges, f.eks kvarts, asbest, PCB m.m.

## 3. Kroppsskader

La aldri sugepunkter komme i kontakt med noen kroppsdeler. Det sterke undertrykket kan skade hudens blodkar. Forsøk aldri på egen hånd forandre på elektriske koblinger. En feil kan medføre livsfare. (Se også pkt 4.)

## 4. El kabel

Dra aldri maskinen etter kabelen. Utsett ikke kabelen for varme eller skarpe gjenstander. El kabelen skal kontrolleres regelmessig. Maskinen får ikke benyttes hvis kabel eller støpsel er skadet.

## 5. Viktige tiltak

Ved rengjøring, ettersyn og vedlikehold skal maskinen gjøres strømløs ved å stoppe motoren og trekke ut støpselet.

## 6. Tilsyn

Hold maskinen ren og se til at sugeslangen er hel og at alle pakninger er tette. Følg service - og vedlikeholdsinstruksene. Sørg for at bærehåndtak er tørre og fri for fett og olje.

## 7. Kontroll

Kontroller at maskinen er uskadet før du benytter den. Finnes det skader må maskinen repareres av et autorisert serviceverksted som er godkjent av Dustcontrol.

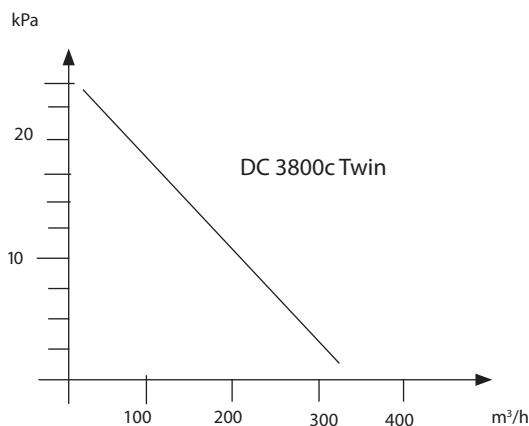
## 8. Advarsel

Benytt kun tilbehør og reservedeler som finnes i Dustcontrol's kataloger. OBS ! Hvis det benyttes feilaktige eller piratdeler ( spesielt filtre og plastsekker), kan maskinen få lekkasje av helsefarlig støv med personskade som følge.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	1446 x 650 x 700 mm
Vekt	54 kg
Innløp	X 50 mm
Slangelengde(φ 50)	5-20 m
Oppsamlingssek	2 x 40 l
Luftmengde max	320 m <sup>3</sup> /h
Undertrykk max	24 kPa
Effektuttak	2800 W
Utskillingsgrad föravskiljare	80-90 %
Utskillingsgrad finfilter	
EN 60335-2-69, Klass M	99,9 %
Finfilter av polyester, area	1,8 m <sup>2</sup>
Utskillingsgrad mikrofilter	
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %
EN 1822-1	HEPA H13
Mikrofilter, area	1,5 m <sup>2</sup>
Lydnivå	70 dB(A)

## Trykkdannelse og luftmengde



\* /Lydnivå 1,6 meter i høyde og 1 meter, i henhold til DIN EN ISO 3744 i et miljø og en maksimal luftmengde.



# Funksjonsbeskrivelse

Maskinen er beregnet for suging og utskilling av større mengder tørt støv og drives av 2 stk, 2 - trinns viftemotorer, 1 - fase strøm.

Maskinen oppfyller gjeldende myndighetskrav for å håndtere helsefarlig støv såsom kvarts, asbest, PCB m m.

OBS! Maskinen er utstyrt med mykstarter for å redusere startstrømmen (6 sekunders forsinkelse).

Maskinen er godkjent for Rent Bygg ( RTB ) prosjekter.

Maskinen er stabil, robust og driftssikker.

·Maskin har et design som gjør den ergonomisk og funksjonell. Filterrensing skjer med luftpuls som medfører ekstra lang levetid på filterne samtidig som sugeeffekten beholdes.

# Brukerveiledning

Tilkoble støpselet til et el-uttak med spenning som er angitt på maskinens merkeplate. Ved skjøting av el - kabel skal denne være vannbeskyttet.

Start alltid begge motorene med brytere på respektive motorenhet.

Maskinen har en filterindikasjonsmåler som viser når filterne behøver renses eller byttes ut. Filteret skal renses minimum 2 ganger pr dag ved kontinuerlig bruk eller når instrumentet viser rødt.

Maskinen skal være i gang ved filterrensing.

Alternativ 1 (f eks betongslipemaskin med fast anslutning)

1. Start maskinen. OBS! 6 sekunders forsinket start.
2. Steng skyvespjeldet.
3. Åpne luken som er på siden av maskinen raskt, 3 - 6 ganger. Atmosfæreluften suges inn i stor fart og pulsrenser filteret for støv.
4. Åpne skyvespjeldet.
5. Om ikke filterindikasjonslampen slukker, må filteret skiftes.

Alternativ 2 (f eks sugeslange som er ansluttet for støvsuging)

1. Start maskinen.
2. Løsne slangen fra sugerøret og plasser slangeenden mot det venstre håndtaket og tett mot stoppbrikken slik at maksimalt undertrykk oppstår innvendig i syklonen.
3. Åpne luken som er på siden av maskinen raskt, 3 - 6 ganger. Atmosfæreluften suges inn i stor fart og pulsrenser filteret for støv.
4. Ta bort sugeslangen.
5. Om ikke filterindikasjonslampen slukker, må filteret skiftes.

Plastsekken får kun byttes etter at filteret er renses. Den skal byttes når støvnivået er minimum 5 cm under gummiklaffen.

Plastsekken skal alltid knyttes til eller tettes, etter at den er skiftet.

Benytt kun Dustcontrol originale plastsekker.

## Service

Ved rengjøring og vedlikehold av maskinen skal denne slås av og kontakten trekkes ut. Motordelen må det ikke sprutes direkte på med væske, ved sanering må denne tildekkes.

Finfilteret bør byttes minst en gang pr år. Benytt kun originalfilter. Mikrofilter skal byttes etter ca 300 timer. Filterbytte får kun utføres av opplært personell. Benytt støvmaske, partikkelfilterklasse P2, eller høyere. I forbindelse med helsefarlig støv skal det benyttes engangsdress og det skal foretas tiltak slik at øvrig personell ikke blir utsatt for støvet. Utskiftede filtre skal legges i plastsekker som knyttes igjen.

Kontroller regelmessig at elkabelen ikke er skadet. DC3800c Twin skal funksjonsprøves og ettersees minst en gang pr år fordi det er en maskin for helsefarlig materiale. Utslitte deler må byttes ut. Det skal ikke forekomme kompromisser med hensyn til funksjon og levetid. Kun originaldeler skal benyttes.

For vakuummaskiner er den typiske levetiden for originalbørster 600 - 700 timer. De kan bli skiftet eller erstattet med ny viftemotor. Det andre børstesettet har en levetid på ca 400 timer og det tredje børstesettet ca 300 timer. Etter dette er kommutatoren utslitt og motor må skiftes.

## Tilbehør

Betegnelse	Art nr
Anslutningsmuffe	2107
Anslutningsmuffe	2129
Plastsekk, standard	4110
Mikrofilter	42024
Finfilter polyester, med integrert filterbeskyttelse	42025

Betegnelse	Art nr
Finfilter cellulose, med integrert filterbeskyttelse	42026

Øvrig tilbehør, se Dustcontrols katalog.

## Garanti

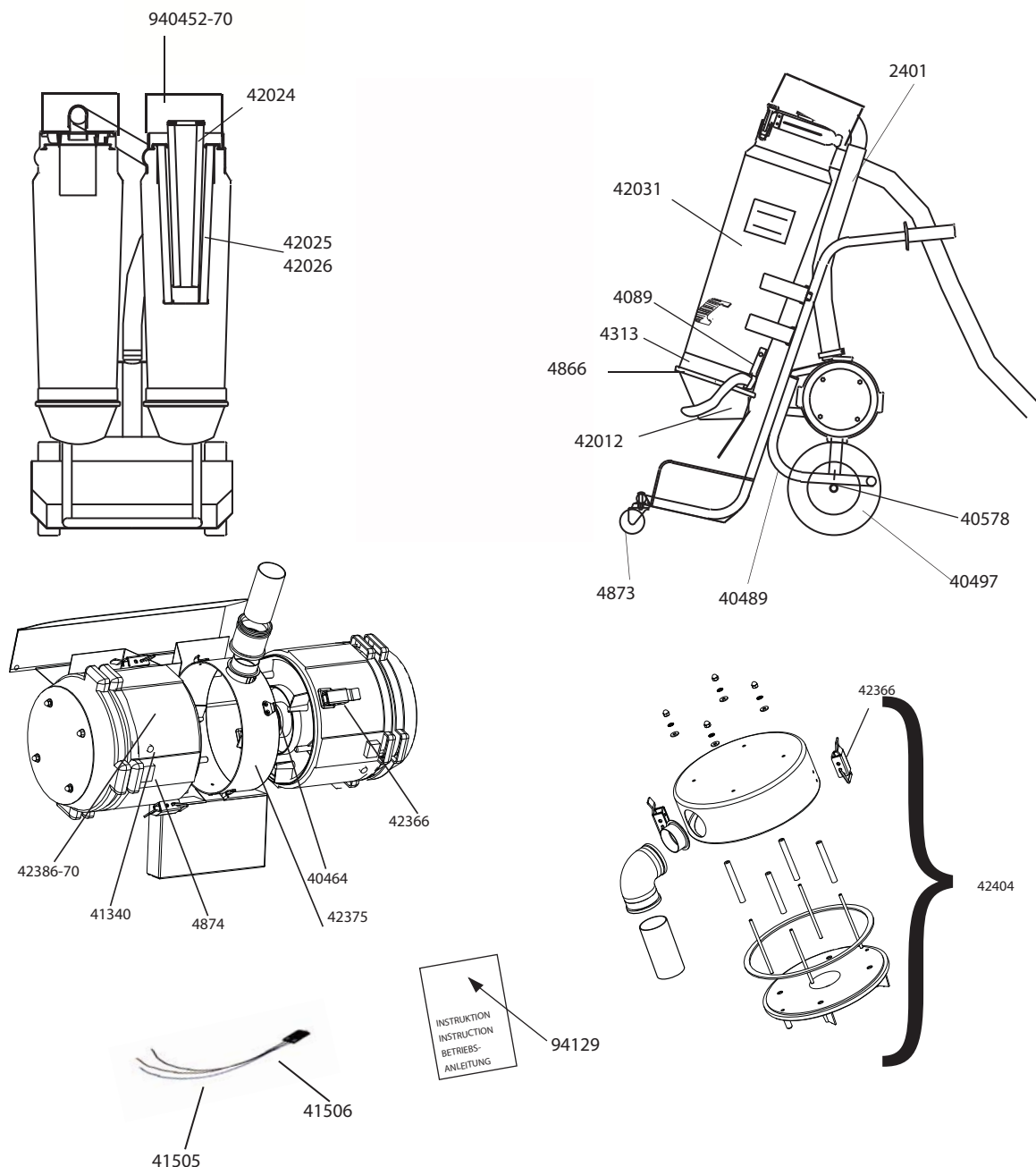
Garantitiden er 2 år og gjelder for fabrikkasjonsfeil. Garantien gjelder under forutsetning av at maskinen benyttes på normalt vis og at den får den service som kreves.

Normal slitasje erstattes ikke. Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol AB eller personer som er godkjent av Dustcontrol. Hvis ikke bortfaller garantien.

## FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Motor går ikke.	Strøm er ikke tilkoblet.	Koble til strøm.
Motor stopper direkte etter start.	Feil sikring.	Bytt til korrekt sikring.
Motoren går men maskinen suger ikke.	Sugeslange ikke tilkoblet. Stopp i slangen. Syklonen mangler . plastsekk.	Koble til sugeslangen. Snu slangen eller rens. Sett på plastsekk.
Motoren går men maskinen suger dårlig.	Hull i sugeslangen. Tett filter. Sugeslange for lang eller for tynn. Sugeslange delvis tett. Maskinens topp feil montert. Materiale sitter fast i syklonen. Den ene motoren er ikke slått på.	Bytt slange. Rens eller bytt. Bytt slange.  Snu slangen eller rens. Juster monteringen.  Ta bort toppen og rengjør syklonen. Starta fläkten.
Maskinen blåser ut støv.	Filteret har løsnet eller er defekt.	Kontroller og bytt ved behov.
Unormal lyd fra maskinen.		Bestill service.

DC 3800c Twin



*Svenska*

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
2401	Slang Ø=50	41506	Mjukstart 230V	42386-70	Motoröverdel
40464	Hake	42012	Kona med klaff	42404	Lock
40489	Chassi hjul	42024	Mikrofilter	4313	Spännband
40497	Hjul	42025	Finfilter, polyester	4866	Gummimanschett
40578	Starlock	42026	Finfilter, cellulosa	4873	Länkhjul
4089	Spännbandshållare	42031	Cyklon	4874	Strömbrytare
41340	Filterindikeringslampa med röd lins	42366	Spännlås	940452-70	Inlopp
41505	Mjukstart 120V	42375	Mellandel	94129	Bruksanvisning i original DC 3800c Twin

**Reservdelar  
Reservedeler****Spare Parts****Ersatzteile****Pieces detachees****DC 3800c Twin****English**

Part No	Description	Part No	Description	Part No	Description
2401	Hose std Ø=50 per mtr	41506	Soft-start 230V	42386-70	Motor package
40464	Hook	42012	Cone with flap	42404	Top
40489	Chassis wheel	42024	Micro filter	4313	Strap
40497	Wheel	42025	Fine filter, polyester	4866	Rubber connector
40578	Star lock	42026	Fine filter, cellulose	4873	Caster
4089	Strap holder	42031	Cyclone	4874	Switch
41340	Filter indication lamp with red lens	42366	Toggle fastener	940452-70	Inlet
41505	Soft-start 120V	42375	Centre link band	94129	Original instructions DC 3800c Twin

**Deutsch**

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
2401	Bogen °Ø=50	41506	Softstart Ausgeliefert 230V	42386-70	Motoroberteil
40464	Haken	42012	Konus mit Austragungs- klappe	42404	Deckel
40489	Chassi Rad	42024	Mikrofilter	4313	Spannband
40497	Rad	42025	Feinfilter, Polyester	4866	Gummimanschette
40578	Starlock/ Sicherungsscheibe	42026	Feinfilter, Zellulose	4873	Lenkrolle
4089	Spannbandhalter	42031	Zyklon	4874	Schalter
41340	Filterüberwachungsleuchte mit Linse rot	42366	Schloss	940452-70	Inlass
41505	Softstart Ausgeliefert 120V	42375	Verbindungsmodul	94129	Originalbetriebsanleitung DC 3800c Twin

**Français**

Art N°	Description	Art N°	Description	Art N°	Description
2401	Flexible Ø=50	42024	Clapet de dechargement	42404	Tete
40464	Attache	42025	Microfiltre/HEPA	4313	Courroie sac
40489	Châssis roue	42026	Filtre fin, polyester	4866	Joint de montage
40497	Roue	42031	Filtre fin, cellulose	4873	Roue avant
40578	Rondelle de bloquage	42031	Cyclone	4874	Interrupteur M/A
4089	Porte-sangle	42366	Attache basculante	940452-70	Module d'entrée
41340	Lamp d'indication du filtre/ Lentille rouge	42375	Band centrale de liaison	94129	Notice originale DC 3800c Twin
42012	Cône plastique/	42386-70	Kit moteurs		

**Norsk**

Art. nr	Betegnelse	Art. nr	Betegnelse	Art. nr	Betegnelse
2401	Slange Ø=50	42012	Kon med klaff	42404	Lokk
40464	Hake	42024	Mikrofilter	4313	Spennbånd
40489	Chassi hjul	42025	Finfilter, polyester	4866	Gummimansjett
40497	Hjul	42026	Finfilter, cellulose	4873	Lenkhjul
40578	Starlock/sikringskive	42031	Syklon	4874	Strømbryter
4089	Spennbåndsholder	42366	Spennlås	940452-70	Innløp
41340	Filterindikeringslampe/ Linse, rød	42375	Mellomdel	94129	Original bruksanvisning DC 3800c Twin
		42386-70	Motoroverdel		



## *Svenska*

### **EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi försäkrar härmed att DC 3800c Twin är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

## *English*

### **EG-declaration of conformity**

We declare that DC 3800c Twin is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

## *Deutsch*

### **EG-Konformitätserklärung**

Wir deklarieren daß DC 3800c Twin mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

## *Français*

### **Déclaration EG de conformité**

Nous déclarons que DC 3800c Twin est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine..

## *Netherlands*

### **EG-verklaring van overeenstemming**

Wij verklaren hiermee dat DC 3800c Twin in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

## *Norsk*

### **EG erklæring vedrørende konformitet**

Vi erklærer at DC 3800c Twin er i samsvar med følgende standard eller standardisert dokument; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer og produksjonsår indikeres på en merkeplate på maskinen.

# DUSTCONTROL WORLDWIDE

**SE - Head Office**  
**Dustcontrol AB**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
Fax: +46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**AT**  
**Dustcontrol Ges.m.b.H.**  
Gradnerstrasse 120-124  
AT-8054 Graz  
Tel: +43 316 428 081  
Fax: +43 316 483 041  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

**CA**  
**Dustcontrol Canada Inc.**  
664 Welham Road  
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1  
Tel: +1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

**CH**  
**Rosset Technik**  
**Maschinen Werkzeuge AG**  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

**DE**  
**Dustcontrol GmbH**  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

**DK**  
**Erenfred Pedersen A/S**  
Rebslagervej 7  
DK-9000 Aalborg  
Tel +45 98 13 77 22  
Fax. +45 98 16 56 11  
info@ep.dk  
www.ep.dk

**Dansk Procesventilation ApS**  
Vangeledet 73  
DK-2670 Greve  
Tel: +45 61 270 870  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk

**ES**  
**Barin, s.a.**  
C/ Cañamarejo, Nº 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
ES-28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

**FI**  
**Dustcontrol FIN OY**  
Valuraudankuja 6  
FI-00700 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

**FR**  
**Dustcontrol AB France**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 53194016  
Fax: +46 8 531 703 05  
hk@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**HU**  
**Vandras Kft**  
Kossuth L. u. 65 III.29  
HU-1211 Budapest  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

**KR**  
**E. S. H Engineering Co.**  
671-267 Sungsu1ga 1dong  
Sungdonggu (P.O)133-112  
KR-Seoul Korea  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
Fax: +82 (0)2 466 7965  
lgo98@kornet.net  
www.esheng.co.kr

**MY**  
**Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.**  
Blöndal Building, Jalan Penyair,  
Section U1, Off jalan Glenmarie,  
MY-40150 Shah Alam  
Tel: +60 603 5569 1888  
Fax: +60 603 5569 1838  
plim@blondal.net  
www.blondal.net

**BENELUX**  
**All In Techniek Nunspeet B.V.**  
Industrieweg 62 D-E  
NL-8071 CV Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechnik.nl  
www.allintechnik.nl

**NO**  
**Teijo Norge A.S**  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

**PL**  
**Roboprojekt Sp. z. o.o.**  
ul. Kielecka 30  
PL-42-470 Siewierz  
Tel: +48 32 672 89 16  
Fax: +48 32 672 88 08  
roboprojekt.zarad@roboprojekt.pl  
www.roboprojekt.pl

**PT**  
**Metec-Mecano Técnica, Lda.**  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

**RU**  
**SovPlym Ltd**  
Revolution Highway, 102-2  
RU-195279, St Petersburg  
Tel: +7-812-33-500-33  
Fax: +7-812-227-26-10  
avs@sovplym.com  
www.sovplym.com

**UK**  
**Dustcontrol UK Ltd.**  
Old Barn, Home Farm  
Business Park  
Church Way, Whittlebury,  
Northants NN12 8XS  
England - GB  
Tel: +44 1327 858001  
Fax: +44 1327 858002  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

**US**  
**Dustcontrol Inc.**  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrolusa.com